

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 51 (1943)

**Heft:** 29

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

## Konferenz der Samariterinstruktoren

Vom 10. bis 12. Juli tagten in Olten unter dem Vorsitz von Zentralpräsident H. Scheidegger und in Anwesenheit des Rotkreuzchefs Oberst Remund und Oberstlt. Isler, Instruktionsoffizier der Sanitätstruppen, die Instruktoren des Schweiz. Samariterbundes. Oberstlt. Eugster orientierte in interessanter Weise über Aufgaben, Organisation und Einsatz der Ortswehrsantität. Dr. W. Raaflaub aus Bern hielt instruktive Referate über Kriegsverletzungen und über die Hilfe des Samariterpersonals bei ärztlichen Verrichtungen.

In dreitägiger intensiver Arbeit wurde das Pensum des praktischen Teils unserer Samariterkurse durchgenommen. Ferner wurde das Programm aufgestellt für die dreitägigen Repetitions- und Fortbildungskurse für Samariterhilfslehrer, die wir im Laufe der nächsten Monate organisieren werden. Es sind insgesamt 32 solcher Kurse an verschiedenen Orten vorgesehen, zu welchen über 1000 Samariterhilfslehrerinnen und Hilfslehrer aus allen Teilen unseres Landes erwartet werden. In diesen Kursen soll neben praktischen Arbeiten speziell über Kriegsverletzungen und über Massnahmen im Falle von Epidemien orientiert werden. Ferner sind praktische Demonstrationen über die Desinfektion bei Kriegseuchen vorgesehen. Im weitem wird empfohlen, dass die Kantonalverbände und Hilfslehrerverbände gelegentlich Hilfslehrertagungen durchführen, bei welchen die Desinfektionsmassnahmen praktisch geübt werden sollten. Es handelt sich hier um Aufgaben, die in der jetzigen Zeit ihre besondere Bedeutung haben und welche an die nahezu 1100 Sektionen unseres Verbandes neue und grosse Anforderungen stellen werden. Wir erwarten, dass die Samaritervereine sich bemühen, auch diese neuen Aufgaben in bestmöglicher Weise zu erfüllen.

## Repetitions- und Fortbildungskurse für Samariterhilfslehrer

Wie aus dem vorstehenden kurzen Bericht über die Konferenz der Samariterinstruktoren ersichtlich ist, wurde das Arbeitsprogramm für die Repetitions- und Fortbildungskurse für Samariterhilfslehrer aufgestellt. Für diese Kurse von einer Dauer von drei Tagen sind folgende Orte und Daten in Aussicht genommen worden:

- Bern:** Samstag 21. bis Montag 23. August; Dienstag 24. bis Donnerstag 26. August und Samstag 28. bis Montag 30. August.  
**Langenthal:** Samstag 28. bis Montag 30. August und Dienstag 31. August bis Donnerstag 2. September.  
**Basel:** Samstag 4. bis Montag 6. September; Dienstag 7. bis Donnerstag 9. September und Samstag 11. bis Montag 13. September.  
**Thun:** Samstag 25. bis Montag 27. September und Dienstag 28. bis Donnerstag 30. September.  
**St. Gallen:** Samstag 25. bis Montag 27. September und Dienstag 28. bis Donnerstag 30. September.  
**Solothurn:** Samstag 2. bis Montag 4. Oktober.  
**Chur:** Samstag 2. bis Montag 4. Oktober.  
**Aarau:** Samstag 9. bis Montag 11. Oktober und Dienstag 12. bis Donnerstag 14. Oktober.  
**Zürich:** Samstag 9. bis Montag 11. Oktober; Dienstag 12. bis Donnerstag 14. Oktober und Samstag 16. bis Montag 18. Oktober.  
**Luzern:** Samstag 16. bis Montag 18. Oktober und Dienstag 19. bis Donnerstag 21. Oktober.  
**Weinfelden:** Samstag 23. bis Montag 25. Oktober.  
**Glarus:** Samstag 23. bis Montag 25. Oktober.

Besondere Wünsche bezüglich Zuteilung zum einen oder andern Kurs, namentlich dort, wo mehrere Kurse stattfinden, werden soweit möglich berücksichtigt, sofern uns diese mindestens zehn Tage vor Abhaltung des betreffenden Kurses mitgeteilt werden.

Wir haben mit Bedauern festgestellt, dass zahlreiche Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer sich noch nicht angemeldet haben für



Ayez du VINDEX sous la main



En vente dans les pharmacies

diese Kurse. Da es sich nicht nur um eine Repetition, sondern auch um eine Fortbildung handelt, erwarten wir, dass alle Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer sich zu diesen dreitägigen Kursen einfinden. Es ist unbedingt nötig, die erworbenen Kenntnisse zu festigen und auch Neues hinzuzulernen, um auf der Höhe der Aufgabe zu bleiben. Wer sich also noch nicht angemeldet hat, möge sofort die zugestellte Antwortkarte ausfüllen und uns einsenden.

## Conférence des instructeurs-samaritains

Sous la direction de M. Scheidegger, président central, et en présence du colonel Remund, Médecin-chef de la Croix-Rouge, et du Lt.-colonel Isler, officier-instructeur des Troupes du Service de santé, les instructeurs de l'Alliance suisse des Samaritains se sont réunis à Olten du 10 au 12 juillet. Le Lt.-colonel Eugster fit un exposé très intéressant sur les tâches, l'organisation et l'intervention du service sanitaire des gardes locales. En deux causeries fort instructives, le Dr W. Raaflaub de Berne traita les sujets «Blessures de guerre» et «Aide par le personnel samaritain lors d'interventions médicales».

En trois jours d'un travail assidu fut traité le pensum de la partie pratique de nos cours de samaritains. Le programme des cours de 3 jours de répétition et de perfectionnement que nous organiserons dans le courant des mois prochains fut également établi. Au total, 32 de ces cours sont prévus dans diverses localités. Nous y attendons la participation de plus de 1000 moniteurs et moniteurs-samaritains de toutes les régions de la Suisse. Outre les travaux pratiques, seront traités tout particulièrement dans ces cours les sujets «Blessures de guerre» et «Mesures à prendre en cas d'épidémies». Des démonstrations pratiques ayant trait à la désinfection lors d'épidémies de guerre sont prévues également. Toutefois, nous recommandons instamment que les associations cantonales et les associations de moniteurs-samaritains organisent, à l'occasion, des journées de moniteurs lors desquelles devront être exercées des mesures pratiques se rapportant à la désinfection. Il s'agit là de tâches qui revêtent actuellement leur importance spéciale et qui exigent des près de 1100 sections de notre Alliance de nouveaux et considérables efforts. Nous nous attendons donc à ce que les sections de samaritains fassent tout leur possible dans le but de remplir aussi ces tâches au plus près de leur conscience.

## Cours de répétition et de perfectionnement pour moniteurs-samaritains

Comme le dit le bref résumé ci-devant sur la conférence des instructeurs-samaritains, le programme des cours de répétition et de perfectionnement pour moniteurs-samaritains a été établi. Des cours de trois jours ont été prévus dans les localités suivantes de la Suisse romande.

**Bienne:** Du mardi 10 au jeudi 12 août, du samedi 14 au lundi 16 août et du samedi 21 au lundi 23 août.

**Lausanne:** Du samedi 4 au lundi 6 septembre et du mardi 7 au jeudi 9 septembre.

**Fribourg:** Du samedi 11 au lundi 13 septembre et du mardi 14 au jeudi 16 septembre.

**Bellinzona:** Du samedi 6 au lundi 8 novembre et du mardi 9 au jeudi 11 novembre.

Pour autant que cela nous soit possible, nous tiendrons compte des désirs particuliers concernant la fréquentation de ces cours, tout particulièrement dans les localités présentant deux possibilités. Cependant, de tels désirs seront à formuler au moins 10 jours avant le début du cours respectif.

## RADIO SCHWEIZ

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

Direktion: Hauptpostgebäude Bern — Telefon 2 26 10

Direkte radiotelegraphische Verbindung mit:

Japan  
China (Shanghai und Chengtu)  
Thailand  
Nordamerika  
Südamerika (Buenos Aires und Rio de Janeiro)  
Syrien  
Aegypten (für das Internationale Rote Kreuz)  
Andere aussereuropäische Länder (via London)  
Grossbritannien  
Spanien  
Portugal  
Dänemark  
Union der sozialistischen Sowjet-Republiken  
Schweden  
Türkei  
Nordafrikanische Gebiete (Algier).

Telegramme mit dem faxfreien Leitvermerk «Via Radiosuisse» werden von sämtlichen Telegraphenbureaux entgegengenommen.

Der Aufgeber kann für die «Via Radiosuisse» beförderten Ueberseetelegramme zur Weiterleitung ab London auch jeden beliebigen Kabelweg vorschreiben.

Die Radio-Schweiz A.-G. unterhält eigene Betriebsbureaux in Bern, Zürich und Genf und besitzt eine direkte Fernschreibverbindung mit dem Haupttelegraphenamts Basel. Aus den übrigen Orten der Schweiz erfolgt die prompte Zuleitung an die Radio-Schweiz über die Leitungen der Schweiz. Telegraphenverwaltung.

Telephonanrufe für Telegrammaufgabe:

Betriebsbureau Bern Nr. 2 26 03; Genf Nr. 5 22 33; Zürich Nr. 5 17 77.

Tarif: Die Taxen für «Via Radiosuisse» geleitete Telegramme sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr.

C'est avec regret que nous avons constaté que de nombreux moniteurs et monitrices ne se sont pas encore inscrits à ces cours. Etant donné qu'il ne s'agit pas uniquement d'une répétition, mais aussi d'un perfectionnement, nous nous attendons à ce que tous les moniteurs et monitrices fréquentent l'un ou l'autre de ces cours d'une durée de 3 jours. Il est absolument indispensable de consolider les connaissances acquises et de les renforcer par du nouveau, ceci afin de pouvoir rester à la hauteur de sa tâche. Ceux qui ne sont pas encore inscrits voudront donc bien le faire immédiatement en remplissant et en nous retournant la carte-réponse qui leur a été adressée en son temps.

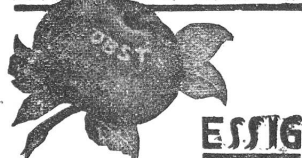
### Corso di ripetizione e di perfezionamento per monitori-samaritani

In occasione della conferenza degli istruttori-samaritani, svoltasi a Olten dal 10 al 12 luglio 1943, è stato stabilito il programma dei corsi di ripetizione e di perfezionamento per monitori-samaritani.

Per il Ticino, sono stati previsti due corsi. Essi saranno tenuti a Bellinzona da sabato 6, a lunedì 8 novembre, e da martedì 9, a giovedì 11 novembre.

Prenderemo, nel limite del possibile, in considerazione i particolari desideri inerenti alla frequenza di questi corsi, purché essi ci

## MÄRWILER



seit Jahren anerkannt und beliebt wegen seiner guten, milden Qualität bei vorteilhaftem Preise

Bezugsquellen-Nachweis durch

Märwiler Essig-Fabrik Märstetten AG.

Märwil (Thg.)

**J. Hirts**  
**TROPFEN**  
der bewährte  
Wurzel-Extrakt  
hilft auch Ihnen bei  
**Magen- und  
Darmleiden**  
Appetitlosigkeit u.  
Verstopfung  
Erhältlich in Apotheken  
1 Flasche Fr. 4.—  
Fabrikation: Th. Hirt, Bäch

## Gut für die AUGEN

ist unbedingt Dr. Nobels Augenwasser **NOBELLA**. Zahlreiche Dankschreiben bestätigen es! Pflegen auch Sie Ihre Augen damit! Nobella hilft müden, schwachen, überanstrengten Augen, beseitigt Brennen und Entzündung und erhält die Augen klar, schön und frisch. Preis Fr. 3.50. Prompter Versand

APOTHEKE ENGELMANN, Chillonstrasse 25, Territet-Montreux.

vengano manifestati almeno 10 giorni prima dell'inizio del rispettivo corso.

Abbiamo con vero rincrescimento dovuto constatare che molti monitori e monitrici non si sono ancora iscritti a detti corsi.

Dato che non trattasi unicamente di una ripetizione, bensì di un perfezionamento, facciamo sicuro assegnamento sulla partecipazione di tutte le monitrici e di tutti i monitori all'uno od all'altro di questi corsi, della durata di 3 giorni.

E' assolutamente indispensabile consolidare le nozioni acquisite, completandole con quelle nuove, onde mantenersi all'altezza del proprio compito.

Coloro che non l'avessero ancora fatto, sono vivamente pregati di rimediarsi senza ulteriore ritardo, completando e ritornandoci immediatamente la cartolina-risposta che lor venne, a suo tempo, mandata.

### Samariterhilfslehrekurs in Aarau

Die Schlussprüfung wird am Sonntag, den 25. Juli 1943, 8.30 Uhr, im Pestalozzischulhaus in Aarau stattfinden.

Wir laden die Samariterfreunde benachbarter Sektionen und insbesondere deren Hilfslehrer herzlich ein, diesem Anlass beizuwohnen. Diejenigen, die am nachfolgenden Mittagessen (Preis Fr. 3.50, ohne Getränke) im Café «Bank» teilzunehmen wünschen, sind gebeten, sich bis spätestens Freitag, 23. Juli, beim Verbandssekretariat anzumelden.

### Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse

#### Contributions volontaires en faveur de la Caisse de secours

Vom 1. April bis und mit 30. Juni 1943 sind uns folgende Beiträge zugegangen, wofür wir den Spendern herzlich danken:

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin 1943, les contributions suivantes nous sont parvenues. Nous en remercions très sincèrement les donateurs:

#### Beiträge von Samaritervereinen — Contributions des sections de samaritains:

Lenzburg Fr. 1.— und 2.30; Grosshöchstetten Fr. 20.—; Goldau Fr. 20.—; Herzogenbuchsee, Ueberschussanteil vom Vortrag Schw. Hedi Weber Fr. 50.—; Wattwil Fr. 20.—; Emmen, zum Andenken an den verstorbenen Dr. v. D. Fr. 20.—; Kirchberg (Bern) Fr. 20.—; Sulgen Fr. 20.—; Villars s. Ollon, moitié du bénéfice de la soirée du film des samaritains Fr. 27.80; Bern, Sektion Stadt Fr. 5.—; Samariter-Hilfslehrer-Verein Oberrargau, vom Reinertrag anl. Vortrag Schw. Hedi Weber Fr. 60.—.

#### Zuweisung aus Samariter- und Freundeskreisen — Dons provenant de cercles samaritains et de personnes soutenant notre cause:

Ungenannt Fr. 8.—; Kandidaten Hilfslehrekurs Goldau, Bussengelder Fr. 5.—; V. B. in G. Fr. 27.—; H. M. in F.-B. Fr. 15.—; Frl. B. M. in S., Gabe zum Andenken an 10. Jahrestag der Hilfslehrtätigkeit Fr. 25.—; Mme H. in N. Fr. 10.—; Frl. A. V. in Sch. Fr. 10.—; Participants du cours de moniteurs-samaritains de Vevey, amendes Fr. 7.—; Frau L. R. in H. Fr. 1.20 und Fr. 20.—; Don anonyme en souvenir de Bienne Fr. 20.25; Dr. G. Sch. in W. Fr. 20.—; Kandidaten Hilfslehrekurs Weinfelden, Bussengelder Fr. 10.—.

#### Verzicht auf Reisespesen — Renonciation aux frais de voyage:

Frl. E. G. in H. Fr. 6.—; H. B. in M. Fr. 1.10; J. A. in C. Fr. 2.—; E. L. in N.-G. Fr. 2.35; E. F. in B. Fr. 2.—; F. St. in W. Fr. 2.50; A. P. in B. Fr. 5.30; E. Sch. in W. Fr. 3.50; E. F. in B. Fr. 3.—; J. K. in R. Fr. 3.50; J. Sch. in N.-B. Fr. 5.—; J. J. in Ste.-C. Fr. 3.10; S. M. in O. Fr. 5.—; Dr. H. L. in B. Fr. 1.50; E. F. in E. Fr. 4.50; M. B. in B. Fr. 1.—; O. K. in W. Fr. 1.70.

Wir empfehlen die Hilfskasse dem weiteren Wohlwollen unserer Samariterfreunde und erbitten uns weitere Zuwendungen auf unser Postcheckkonto Vb 169, Olten.

Nous recommandons à la bienveillance de nos amis samaritains notre Caisse de secours et nous prions les généreux donateurs de bien vouloir effectuer les versements ultérieurs à notre compte de chèques postaux Vb 169, Olten.